



Dealing with SMS and MSN language : new perspectives to old facts

Diana Balaci (Paris Ouest la Défense University, France; Craiova University, Romania)

Nowadays, the young adult massive use of communication technology releases a hybrid form of language. Our research in progress study deals with this new code, appearing mainly throughout the SMS and MSN channels. Our analysing perspective divides within this language artifact, different paradigms: abbreviations, crypted words, emphatic letters and important 3D image presence (emoticons and emotional bracketing). This paper intends to point out several aspects of the presented phenomena:

- ethnolinguistical approach of the study's subjects (specific linguistic community analysis, code switching ability, social questioning upon ethnical belonging, cultural background, age, etc.);
- phonetical and lexical analysis of the most common, most repetitive, and therefore more emblematic elements of this new code;
- sociolinguistical attempt to put into perspective isolated, controversial examples, by following the path of shaping around ;
- declining this new code into the wide serie of juvenile language case ; trying to highlight, throughout the dichotomy /written/ vs /spoken /, the belonging of a language used in a face to interface communication. Considering that, the discourse is expressed through a virtual universe, carried out towards a virtual speaker/user/receiver.

Key-words : standard language, variation, CMC (Computer Mediated Communication), face-to-face communication, feedback

References:

- Lajoie, Jacques – Eric Guichard. 2002. *Odyssée Internet. Enjeux sociaux*. Presses de L'Université de Quebec.
- Gadet, Françoise. 2007. *La variation sociale en français*. Paris: Ed. Ophrys.
- Gadet, Françoise – Michel Pêcheux. 1981. *La langue introuvable*. Paris: Ed. François Maspero.
- Gadet, Françoise. 1989. *Le français ordinaire*. Paris: Ed. Armand Colin.
- Devedeux, Dominique – Marianne de Souza. 2008. *Contes de l'amour en ligne* . Paris: Ed. Le cherche Midi.
- Herring, Susan. 1996. *Computer-Mediated Communication. Linguistic, social and cross-cultural perspectives*. Amsterdam – Philadelphia: Benjamins.